

Združeni zadevi C-300/09 in C-301/09

Staatssecretaris van Justitie

proti

F. Topraku in I. Oguzu

(Predloga za sprejetje predhodne odločbe,
ki ju je vložilo Raad van State)

„Sporazum o pridružitvi EGS-Turčija – Prosto gibanje delavcev –
Klavzula ‚standstill‘ iz člena 13 Sklepa Pridružitvenega sveta št. 1/80 –
Prepoved za države članice, da uvedejo nove omejitve
za dostop do trga dela“

Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 9. decembra 2010 I - 12847

Povzetek sodbe

*Mednarodni sporazumi – Sporazum o pridružitvi EGS-Turčija – Prosto gibanje oseb –
Delavci – Klavzula ‚standstill‘ iz člena 13 Sklepa Pridružitvenega sveta št. 1/80 – Obseg – Nova
omejitev – Pojem
(Sklep Pridružitvenega sveta EGS-Turčija št. 1/80, člen 13)*

I - 12845

Glede turških delavcev, ki so delali v državi članici, v kateri je 1. decembra 1980 veljal Sklep št. 1/80 o razvoju pridružitve, ki ga je sprejel Pridružitveni svet, ki je bil ustanovljen s Sporazumom o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo, je treba člen 13 tega sklepa razlagati tako: zaostritev določbe te države članice o pridobitvi dovoljenja za prebivanje s strani turških državljanov, ki je bila uvedena po 1. decembru 1980 in ki je določala omilitev določbe, veljavne 1. decembra 1980, pomeni novo omejitev v smislu navedenega člena, tudi če ta zaostritev ne poslabša pogojev za pridobitev dovoljenja za prebivanje glede na pogoje, ki izhajajo iz določbe, veljavne 1. decembra 1980, za preveritev česar je pristojno nacionalno sodišče.

V zvezi s tem je treba poudariti, da ker besedilo člena 13 Sklepa št. 1/80 ne vsebuje posebnega datuma, od katerega velja klavzula „standstill“, je mogoče obstoj novih omejitev v smislu tega člena presojati glede na datum začetka veljavnosti akta, v katerega je vključena, kar je v obravnavanem primeru začetek veljavnosti Sklepa št. 1/80.

Iz tega ni razvidno, da je upošteven zgolj ta datum. Tako je za ugotovitev obsega pojma

„nove omejitve“ v smislu člena 13 Sklepa št. 1/80 treba upoštevati cilj, ki mu sledi ta člen. Njegov cilj je ustvariti ugodne pogoje za postopno vzpostavitev prostega gibanja delavcev s prepovedjo nacionalnim organom, da uvedejo nove omejitve za navedeno svobosčino, da se ne bi otežilo postopno uresničevanje te svobosčine med državami članicami in Republiko Turčijo. Ugotoviti je treba, da se obseg obveznosti „standstill“ iz tega člena 13 analogno nanaša na vsako novo oviro za izvajanje svobodnega gibanja delavcev s poslabšanjem pogojev, ki obstajajo na neki datum.

Tako je treba zagotoviti, da se države članice ne oddaljijo od sledenega cilja, ko spreminjajo določbe, ki so jih sprejele v korist svobodnega gibanja turških delavcev po začetku veljavnosti Sklepa št. 1/80 na njihovem ozemlju. Zato je datum, od katerega je treba presojati, ali je uvedba novih pravil nova omejitev, datum, ko so bile take določbe sprejete.

(Glej točke od 49 do 52, od 54 do 56 in 62 ter izrek.)